



Dear Customer, This nebuliser is a high-quality device for inhalation therapy for asthma, chronic bronchitis, and other respiratory illnesses. The operation and usage of the device is very straightforward. All common liquid medication can be used for inhalation therapy. Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your MicroLife product. If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local MicroLife Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the MicroLife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information and product literature. Refer to the relevant instructions in a safe place for future reference. Stay healthy – MicroLife AG!

- Read the instructions carefully before using this device.
- Type BF applied part

IP21 Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water

This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.

This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation. This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.

Do not use this device and the AC adapter if you think they are damaged or notice anything unusual. Never open this device and the AC adapter.

This device comprises sensitive components and should be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.

- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- Only use the AC adapter model SJ-1220-E (cod. 3A3309). Do not use other models of AC adapters. Keep the cord away from hot surfaces.
- Never plug in or unplug the AC adapter with wet hands. Never use this device (with the AC adapter inserted) close to water. Do not get the device wet or immerse it in any liquids. If by accident it falls into water, pull it out of the wall socket immediately before recovering it.
- Never bend the nebuliser over 90°.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.

- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes. Electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.
- Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

## 2. Preparation and Usage of This Device

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

- Assemble the nebuliser kit (13). Ensure that all parts are complete.
- Fill the nebuliser (12) with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
- Connect the nebuliser (12) with the air hose (2) to the air hose connector (4) of the compressor (1), as shown in figure 14.
- Connect the AC adapter (12) to the AC adapter socket (6) of the device and plug the power plug of AC adapter into the wall socket.
- Switch the ON/OFF switch (5) to position «1» to turn on the device and place the mouthpiece (8) in the mouth or fit one of the face masks over mouth and nose.

- The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
- Choose between adult (10) or child face mask (11) and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
- Use all accessories including the nose piece (9) as prescribed by your doctor.

Breathe in and out calmly during the therapy. Sit in a relaxed position with the upper body upright. Do not lie down while inhaling. Stop inhalation if you feel unwell.

- After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch (5) to position «0» to turn off the device. Disconnect the AC adapter (12) from the wall socket and from the device.
- Disconnect the air hose (2) from the nebuliser (12) and from the air hose connector (4) of the device.
- Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off. Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.

Name of Purchaser / Inköparens namn / Ostajnar nimi / Forhandlers navn / Kjøpers navn / Pircbja vards / Pirkje pavarde / Ostja nimi / Ф.И.О. покупателя

Serial Number / Serienummer / Sarjainumero / Serienummer / Серийный номер

Date of Purchase / Inköpsdatum / Ostöpäivämäärä / Købsdato / Kjøpsdato / Iegades datums / Pardavimo data / Ostukuapevi / Дата покупки

Specialist Dealer / Återförärlare / Alan kauppias / Special-forhandler / Spetsialist forhandler / Spetsialist -pärstavis / Pardavus istaiga / Аmetik mühesindaja / Специализированный дилер

3A Health Care S.r.l. Via Salsola Centro, Loc. San Tomaso 25017 Lonate (BS) – Italy Tel. 0039 030 9133177 Fax 0039 030 9919114

CE 0051

## Portable Compressor Nebuliser

- Piston compressor
- Air hose
- Air filter compartment
- Air hose connector
- ON/OFF Switch
- AC adapter socket
- Nebuliser «NEB PRO»
- Vapouriser head
- Membrane
- Mouthpiece with valve
- Nose piece
- Adult face mask
- Child face mask
- AC adapter
- Assembling nebuliser kit
- Assembling the device
- Filtering the nebuliser
- Breath-enhanced nebulisation
- Opening the air filter compartment
- Replacing air filter
- Air filter

A synchronized nebulisation is not possible using this treatment option.

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. The compressor (1) and the air hose (2) should be cleaned with a clean, moist cloth.

Always wash your hands well before cleaning and disinfecting the accessories. Do not expose the compressor to water or heat.

Replace the air hose for each treatment with a new patient or in case of impurities.

Always unplug the AC adapter from the power supply before cleaning.

Wash all nebuliser components (except air hose) under warm tap water (max. 60 °C) for about 5 minutes adding if necessary a small amount of detergent following dosage and use limitations as provided by detergent manufacturer.

Rinse thoroughly making sure that all deposits are washed away and leave to dry.

All nebuliser components (except air hose) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfectant manufacturer. Disinfectants are usually available at pharmacies.

Wash all nebuliser components (except air hose and mask) can be heat steam sterilized up to 121 °C (20 min.) or 134 °C (7 min.). EN554/ISO 1134.

The sterilisation package conforms to EN868/ISO 11607 and be suitable for steam sterilisation.

After sterilisation always let all components cool down to ambient temperature before further use.

Do not repeat sterilization cycle when components are still warm.

## 3. Nebuliser «NEB PRO» treatment options

This device is equipped with the innovative nebuliser «NEB PRO» (7) which includes the breath-enhanced valve system (8). All common medication for inhalation therapy can be nebulised effectively.

Advanced treatment This treatment option allows the maximum amount of medication to be delivered thus reaching the respiratory capacity of each patient. The valve system optimally adapts the flow of medication during inhalation (16-A), reducing medication loss during exhalation (16-B). Use the breath-enhanced valve system (synchronized with breathing) to optimize the therapeutic effects of the medication and to get the maximal benefit.

Mount the membrane on the valve-holder and use the mouthpiece with expiratory valve (9).

Follow the usage steps as described in «Section 2.»

Only using the mouthpiece with expiratory valve (9) enables the synchronized functioning of the nebuliser.

Short treatment The therapeutic session will be reduced if the membrane is not mounted on the valve-holder.

## Portabel kompressor nebulisator

- Kolvkompressor
- Luftslange
- Luftfilterfack
- Luftslangans anslutning
- ON/OFF brytare
- AC adapter anslutning
- Nebulisator «NEB PRO»
- Förångningshuvud
- Membran
- Munstycke med ventill
- Nässtycke
- Ansnitsmask, vuxen
- Ansnitsmask, barn
- AC adapter
- Montering av inhalationsenhet
- Montering av utrustningen
- Påfyllning av nebulisator
- Förbättrad andningsnubelering
- Öppning av luftfilter fack
- Byte av luftfilter
- Luftfilter

Bäste kund Detta inhalator är ett instrument av hög kvalitet för inhaleringsbehandling av astma, kronisk luftströskastarr och andra sjukdomar i andningsorganen. Apparatens fungerar på ett enkelt sätt och är lätt att använda. Alla vanliga medicinsningar kan inhaleras med apparaten.

Den steriliseringsförpackningen måste motsvara EN868/ISO 11607 och vara lämplig för ångsterilisering.

Efter steriliseringen låt alltid delarna svalna till rumstemperatur innan de används igen.

Återsterilisering av delar som fortfarande är varma. Detta sker genom att tvätta alla delar i ett bort medel och rengöringsmedel och följ då rengöringsmedelsföretagets anvisningar för tillåten dosering och användning.

Skjölj nogga och se till att alla rester försvinner. Låt sedan torka.

Koppla alltid AC adaptern från nätt före rengöring.

Rengöring med vatten Tvätta alla inhalatordelar (utom luftslangen) under varmt kranvatten (max. 60 °C) i cirka 5 minuter. Om det behövs tillsätt en liten mängd rengöringsmedel och följ då rengöringsmedelsföretagets anvisningar för tillåten dosering och användning.

Skjölj nogga och se till att alla rester försvinner. Låt sedan torka.

Koppla alltid AC adaptern från nätt före rengöring.

Rengöring med vatten Tvätta alla inhalatordelar (utom luftslangen) under varmt kranvatten (max. 60 °C) i cirka 5 minuter. Om det behövs tillsätt en liten mängd rengöringsmedel och följ då rengöringsmedelsföretagets anvisningar för tillåten dosering och användning.

Skjölj nogga och se till att alla rester försvinner. Låt sedan torka.

Koppla alltid AC adaptern från nätt före rengöring.

Rengöring med vatten Tvätta alla inhalatordelar (utom luftslangen) under varmt kranvatten (max. 60 °C) i cirka 5 minuter. Om det behövs tillsätt en liten mängd rengöringsmedel och följ då rengöringsmedelsföretagets anvisningar för tillåten dosering och användning.

Skjölj nogga och se till att alla rester försvinner. Låt sedan torka.

Koppla alltid AC adaptern från nätt före rengöring.

Rengöring med vatten Tvätta alla inhalatordelar (utom luftslangen) under varmt kranvatten (max. 60 °C) i cirka 5 minuter. Om det behövs tillsätt en liten mängd rengöringsmedel och följ då rengöringsmedelsföretagets anvisningar för tillåten dosering och användning.

Skjölj nogga och se till att alla rester försvinner. Låt sedan torka.

Koppla alltid AC adaptern från nätt före rengöring.

Rengöring med vatten Tvätta alla inhalatordelar (utom luftslangen) under varmt kranvatten (max. 60 °C) i cirka 5 minuter. Om det behövs tillsätt en liten mängd rengöringsmedel och följ då rengöringsmedelsföretagets anvisningar för tillåten dosering och användning.

Skjölj nogga och se till att alla rester försvinner. Låt sedan torka.

Koppla alltid AC adaptern från nätt före rengöring.

## Kannettava kompressorisuutini

- Mäntäkompressor
- Iimaleku
- Iimansuodattokierok
- Iimalekum liitin
- ON/OFF-kytkin
- Verkoadapterin liitin
- Suuttimen «NEB PRO»
- Höyrytintä pöytä
- Kalvo
- Suukappale venttiilillä
- Nenäkappale
- Akustinen maski
- Lasin maski
- Verkoadapteri
- Verkoadapterin liitin
- Asennuksen mukoinen
- Laiteen kokoonpano
- Suuttimen täyttö
- Lisäily hengitysluokitus
- Iimansuodattokierok avaimien
- Iimansuodattimen vaihtaminen
- Iimansuodatin

Hyvä asiakas, Tämä suutini on korkealuokkainen laite astman, kroonisen keuhkopuukautulehduksen ja muiden hengityselinraukusten inhaaliohitoon.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

Laiteen toiminta ja käyttö on hyvin yksinkertaista. Inhaalatiohitoon voidaan käyttää kaikkia yleisiä nestemäisiä lääkkeitä.

## Transportabel kompressor nebulisator

- Stempelkompressor
- Luftslange
- Luftfilterkammer
- Tilslutning for luftslange
- Tænd/Sluk Knap
- AC adaptor tilslutning
- Forstøver «NEB PRO»
- Forstøveren hoved
- Membran
- Mundstykke med ventill
- Næsestykke
- Barnemask
- AC adaptor
- Montere forstøver udstyret
- Montere udstyret
- Fyldning af forstøver
- Forbredet nebulisering
- Åbning af dæksel for luftfilter
- Omskiftning af luftfilter
- Luftfilter

Kære kunde, Dette er et kvalitets apparat til inhalationsbehandling ved astma, kronisk bronkitis, og andre luftvejs sygdomme. Indstilling og brug af apparatet er meget enkelt. Alle normale flydende medicin kan bruges til inhalation.

Denne steriliseringsforpakning er egnet til autoclavering.

Efter sterilisering skal alle delene altid afkøles til normaltemperatur før brug.

Undgå ny sterilisering hvis delene stadig er varme.

Always unplug the AC adapter from the power supply before cleaning.

Wash all nebuliser components (except air hose) under warm tap water (max. 60 °C) for about 5 minutes adding if necessary a small amount of detergent following dosage and use limitations as provided by detergent manufacturer.

Rinse thoroughly making sure that all deposits are washed away and leave to dry.

All nebuliser components (except air hose) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfectant manufacturer.

Wash all nebuliser components (except air hose and mask) can be heat steam sterilized up to 121 °C (20 min.) or 134 °C (7 min.). EN554/ISO 1134.

The sterilisation package conforms to EN868/ISO 11607 and be suitable for steam sterilisation.

After sterilisation always let all components cool down to ambient temperature before further use.

Do not repeat sterilization cycle when components are still warm.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

IP21 Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water

This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.

This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation. This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.

Do not use this device and the AC adapter if you think they are damaged or notice anything unusual. Never open this device and the AC adapter.

This device comprises sensitive components and should be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.

- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- Only use the AC adapter model SJ-1220-E (cod. 3A3309). Do not use other models of AC adapters. Keep the cord away from hot surfaces.
- Never plug in or unplug the AC adapter with wet hands. Never use this device (with the AC adapter inserted) close to water. Do not get the device wet or immerse it in any liquids. If by accident it falls into water, pull it out of the wall socket immediately before recovering it.
- Never bend the nebuliser over 90°.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.

- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes. Electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.
- Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

## 2. Indstilling og brug af apparatet

For forstøvers brug anbefales rengøring af apparat i følgende afsnit «Rengøring og desinficering».

- Samt forstøveren (7). Se efter om alle dele er der.
- Fyld forstøveren med væske til inhalation efter lægens instruksjoner. Fyld ikke forstøveren op med mere end maks niveauet.
- Forbind nebulisatoren (7) med luftslangen (2) til tilslutningen for luftslange (2) på kompressoren (1), som vist i figur 14.
- Forbind AC adapteren (12) til AC adaptor stikket (6) på apparatet og sluk stikket (5) på AC adapteren i stikkontakten på væggen.
- Tryk på Tænd/Sluk knappen (5) til indstilling «1» for at tænde apparatet og placer mundstykket (6) i munden eller tilpas masken over mund og næse.
- Mundstykket giver bedre forsyning af lægemidlet til lungerne.
- Vælg mellem voksen (10) eller barnemasken (11) og vær opmærksom på at mund og næse er helt dækket til.
- Brug et linoher indtil næse-tykkelsen (9) efter din læges anvisning.

Pust rolig ind og ud under behandlingen. Sæt dig i en afslappet stilling med overkroppen oprejst. Læg dig ikke ned under inhalationen. Stop behandlingen ved ubehag.

Efter færdig inhalationsperiode som er anbefalet af lægen, tryk på Tænd/Sluk knappen (5) til position «0» for at slukke apparatet. Tag AC adapteren (12) ud af stikkontakten og fra apparatet.

Fraskobul luftslangen (2) fra nebulisatoren (7) og fra tilslutningen til luftslangen (2) på apparatet.

Fjern resterne af medicin i forstøveren og vask udstyret som forklaret i del «Rengøring og desinficering».

Denne enhed er designet til periodisk brug. Sluk enheden efter 30 min brug og vent derefter 30 min. før du genoptager behandlingen.

Dette apparat er udstyret med den innovative nebulisator «NEB PRO» (7) som indeholder et forbedret ventilsystem (8). Alle mediciner kan for inhalationsterapi kan effektivt nebuliseres.

Avanceret behandling Denne behandlingsmulighed leverer den største mængde medicin og behandler således den respiratoriske kapacitet hos den enkelte patient. Ventilsystemet tilpasser mængden af medicin under inhalation (16-A), reducerer medicinen spild under exhalation (16-B). Brug det respiratorforstærkende (respirationsstøttede) ventil system for at optimere den medicinske effekt og få maksimalt udbytte.

Montér membranen på ventilholderen og brug mundstykket med det indre ekspratoriske ventili (9).

«1» elg tilslutningen om brug som beskrevet i «Sektion 2.»

Kun ved at bruge mundstykket med den ekspratoriske ventili (9) muliggør den synkroniserede funktion med forstøvere.

Kort behandling Behandlingslængden vil reduceres, hvis membranen undlades på ventilholderen.

Ved denne behandling er synkroniseret forstøvning ikke mulig.

## 4. Rengøring og desinficering

Vask alle delene grundigt efter hver behandling for at fjerne medierester og mulige bakterier.

## Portabel kompressorforstøver

- 1) Stempel kompressor
- 2) Luftslange
- 3) Rom for luftfilter
- 4) Tiklokk for luftslange
- 5) PÅAV Knapp
- 6) Tiklokk for strømadapter
- 7) Forstøver «NEB PRO»
  - a: Forstøvehode
  - b: Membran
- 8) Munstykke med ventill
- 9) Vesedel
- 10) Voksemaske
- 11) Barmemaske
- 12) Strømadapter
- 13) Montere forstøver utstyr
- 14) Sette sammen apparatet
- 15) Forstøver fylles
- 16) Forstøvning med optimal åndedrett
- 17) Åpne luftfilterkammer
- 18) Bytte ut luftfilter
- 19) Luftfilter

Kjære kunde, Forstøveren er et høy kvalitets apparat for inhalasjonshandtering ved astma, kronisk bronkitt, og andre luftveiskykdommer.

Instilling og bruk av apparatet er svært enkelt. Alle vaskede deler kan brukes til inhalasjon. Vennligst les disse instruksjonene nøye slik at du forstår alle funksjoner og opplysninger om sikkerhet. Vi ønsker at du skal være fornøyd med ditt Microfile-apparat. Dersom du har noen spørsmål, problemer eller behov for reservedeler, bes du vennligst ta kontakt med deres lokale Microfile-kundeservice. Forhandleren eller apoteket kan gi deg adressen til representanten for Microfile der du bor. Det er også mulig å gå til Internett på www.microfile.no der det finnes en lang rekke verdifulle opplysninger om apparatet og reservdelene. Oppbevar instruksjonshæften på en sikker plass for senere bruk. Ta vare på helsen – Microfile AG!

Les instruksjonene nøye før dette apparat i s i bruk.

- Type BF utstyr

**IP21** Beskyttet mot faste fremmedlegemer og skadelige effekter på grunn av berøring

### 1. Viktige sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet må bare brukes til det formål som er beskrevet i dette heftet. Brukdetten er ikke ansvarelig for skader som skyldes feil bruk.
- Apparatet er ikke egnet for anestesi- og lungeventilering.
- Apparatet må kun brukes med originalt tilleggsutstyr slik det er vist i instruksjonsheftet.
- Apparatet er ikke egnet for strømadapterer dersom noe er skadet eller du oppdager noe uvanlig.
- Apparatet eller strømadapteren må aldri åpnes.
- Dette apparatet inneholder farlosse komponenter og må behandles varsomt. Vær obs på de forhold relaterte til elektriske temperaturer
- slag og fall
- forurensning og støv
- direkte sollys
- varme og kulde

- Bruk reservedeler forskrevet av din lege og følg legens instruksr med hensyn til dosering, varighet og hvor ofte behandlingen skal gjøres.
- Bruk bare strømadapter av model SJ-1220-E (kode 343309). Dette apparatet må ikke brukes med andre strømadatere. Hold strømadateringen uanna overflødig.
- Strømadapteren må aldri kobles til eller fra med våre hendter. Dette apparatet (med strømadapterer tilkoblet) må ikke brukes i nærheten av kjedestruer, eller en kvittering som er skadet eller i noen form for væske.

- Dersom apparatet utslisket faller ned i vann, trekk ut støpetett fra stikkontakten umiddelbart.
- Garanten gjelder ikke, dersom apparatet har vært åpnet eller modifisert.
- Garantien dekker ikke skade som skyldes feil håndtering, eller alle forsmøkkelse med hensyn til å overholde betjeningsinstruksene.

### 8. Tekniske spesifikasjoner

**Forstøver verdi:** 0,45 ml/min. (NaCl 0,9%)
**Partikkelstørrelse:** 75% < 5 µm NaCl 0,9%
3,11 µm (MMD med 0,9% NaCl i bruk ved Cascade Impactor)

**Kompressor luftstrøm:** 12 l/min.
**Akustisk trykkniv:** 51 dBA
**Strømkilde:** 12V DC 2A
**Strømadapter:** Inngang: 100-240VAC 50/60Hz 0,6A
Utgang: 12V DC 2A

**Inhalasjonskapasitet:** 25 ml, min. 16 ml, max. 16 ml
**Gjennomsnittlig volum:** 0,7 ml
**Djvftbegrensninger:** 30 min. På/30 min. Av
10 - 40 °C /50 - 104 °F
10 - 95 % relativ maksimal fuktighet

**Arbeidsforhold:** Elektroniske produkter må kastes i samsvar med lokale forskrifter, men ikke sammen med husholdningsavfall.

Bruk av dette apparatet er ikke ment som erstatning for konsultasjon med lege.

### 2. Instilling og bruken av apparatet

Før førstegangs bruk anbefales vasking som forklart i denne delen «Rengjøring og desinfisering».

1. Sett sammen forstøvertsettet (3). Forsikre deg om at alle deler er tilstede.

2. Fyll forstøveren (2) med væsken til inhalasjon etter legens instruksr. Forsikre deg om å ikke fylle mer enn til maksimum nivå.

3. Koble forstøveren (2) med luftslangen (2) til tiklokk for luftslange (4) på kompressoren (1), som vist i figur 1a.

4. Koble strømadapteren (12) til stromkontakten (6) på apparatet og koble strømadapteren til stikkontakten.

5. Slå på PÅAV knappen (5) til instilling «1» for å starte apparatet med presjonsstyrket (1) i munnen eller tilpass masken over munn og nese.

- Munstykket gir bedre forsyning av legemidlet til lungene.
- Vêlg mellom voksen (1) eller barnemaske (11) og forsikre om at munnen og nese er dekket helt.
- Bruk alt tilbehør, inkludert nesedøp (3) slik som beskrevet av legen.

6. Pust rolig inn og ut under behandlingen. Sit i en avspenget stilling med overkroppen opprett. **Ligg ikke under inhalasjonen.** Stopp inhalasjonen ved utbølg av brystet.

7. Etter ferdig inhalasjonsstopp anbefalt av legen, slå PÅAV knappen (5) til posisjon «0» for å slå av apparatet. Koble strømadapteren (12) fra stikkontakten.

8. Koble luftslangen (2) fra forstøveren (2) og fra tiklokk-ling for luftslange (4) på apparatet.

9. Tøm restene av medisinen i forstøveren og vask utstyret som forklart i del «Rengjøring og desinfisering».

**Dette apparatet er laget for intermitterende bruk på 30 min. På/30 min. Av.** Slå av apparatet etter 30 min. bruk og vent 30 min. før du forsetter behandlingen.

### 3. Forstøvingsapparat «NEB PRO» behandleringscykler

Dette apparatet er utstyrt med den innovative forstøveren «NEB PRO» (2) som omfatter et ventilsystem (16) for bedre åndedrett. Alle vænlige medikamenter for inhalasjonsbehandling kan effektivt forstøves.

**Avansert behandling.** Dette behandleringsalternativet gjør det mulig å levere maksimalt mengde medikament og dermed oppnå den respiratoriske kapasiteten til HV pasient. Ventilsystemet tilpasser medikamentmengden i løpet av inhaleringen (16), slik at medikamentet leverer et ekvivalenten (16-18) raskt. Bruk det justerte sterke ventilsystemet (synkronisert med åndedrettet) for å optimalisere de terapeutiske virkningene av medikamentet for å maksimalt fordre.

- Monter membranen på ventilhoder og bruk munstykket med ekspansjonsventilen.
- Følg bruksanvisningen slik som beskrevet i «Avsnitt 2.»
- Bruk av kun munstykket med ekspansjonsventilen (3) gir deg mulighet med synkronisert funksjon av nebulisatoren.

**Kort behandling**
Den terapeutiske ekten vil bli redusert hvis membranen ikke er montert på ventilhoderen.

En synkronisert nebulisering er ikke mulig ved bruk av dette behandleringsalternativet.

## Portativs inhalators ar kompresoru

- 1) Virzulkompressor
- 2) Gaisa caurule
- 3) Gaisa filtra nodomsnis
- 4) Gaisa caurules pievienošanas ligzda
- 5) ON/OFF (ieslēgts/izslēgts) slēdzis
- 6) Strāvas adaptera kontaktligzda
- 7) Inhalators «NEB PRO»
  - a: Smidzināšanas uzgālis
  - b: Membrāna
- 8) Iemurtais ventill
- 9) Degunām paredzētā detaļa
- 10) Svēdas maska pievienojam
- 11) Sejas maska bērnam
- 12) Strāvas adapteris
- 13) Smidzinātāja komplekta montēšana
- 14) Ierīces sāikšana
- 15) Smidzinātāja uzpildītājs
- 16) Ar elpu pastiprināta inhalācija
- 17) Gaisa filtra nodomsnis atvēršana
- 18) Gaisa filtra nomaiņa
- 19) Gaisa filtrs

Ciņi ļauj lietot! Šis smidzinātājs ir augstas kvalitātes ierīce inhalācijas terapijai pret astmu, hronisku bronhītu un citām elpoļu slimībām.

Ierīces darbība un lietotāja ir ļoti vienkārša. Visus nepieciešamos medikamentus var izmantot inhalācijas terapijā.

Līdzdam izmantot jābūt šo instrukciju, lai izprastu visas funkcijas un drošības informāciju. Mēs vēlamies, lai Jūs būtu apmierināti ar Microfile produktiem. Ja Jums rodas kādas problēmas, lūdzim kontaktēties ar mūsu klientu rezerves daļas, līdzdam sazinoties ar Microfile vietējo klientu apkalpošanas dienestu. Ierīces pārdevtāji vai aptiekārs palīdzēs Jums nokasdot Microfile pārdevtāja adresi. Jūs varat arī apmeklēt tiešsaistē mūsu vietni www.microfile.lv, kur ir atrodami plaši un vērtīgi informāciju par mūsu produktiem.

Saglabājiet lietotāšanas pamācību drošā vietā turpmākai uzziņai. Lai Jums laika vesellība – Microfile AG!

Pirms šīs ierīces izmantošanas izmantojiet izsīst instrukciju.

Pirms šīs ierīces izmantošanas izmantojiet izsīst instrukciju.